

---

# Ensure™ Incubateur

---

Mode d'emploi



# Table des matières

1 – Introduction .....	2
2 – Informations importantes .....	2
2.1 – Exonération de responsabilité .....	3
2.2 – Symboles importants .....	3
2.3 – Contenu des paquets .....	4
2.4 – Aperçu général .....	4
3 – Installation	
3.1 – Conditions d’environnement .....	5
3.2 – Placement et installation de l’appareil .....	6
4 – Sélection des programmes .....	7
5 – Maintenance .....	9
Annexe A – Remédiation aux défauts .....	10
Annexe B – Données techniques .....	10
Annexe C – Schéma de connexions .....	11
Anhang D – Garantie .....	12

Filiale EU :

## **SciCan GmbH**

Wangener Strasse 78  
88299 Leutkirch im Allgäu  
Allemagne  
Tél. : +49 (0)7561 98343 – 0  
Fax : +49 (0)7561 98343 – 699

## **SciCan, Inc.**

701 Technology Drive  
Canonsburg PA 15317  
U.S.A  
Tél. : (724) 820-1600  
Fax : (724) 820-1479  
Appel gratuit : (800) 572-1211

Fabriqué pour :

### **SciCan Ltd.**

1440 Don Mills Road  
Toronto ON M3B 3P9  
Canada  
Tél. : (416) 445-2727  
Appel gratuit : (800) 667-7733



OPTIM est une marque déposée de même qu'Ensure et Your Infection Control Specialist sont des marques déposées de Ltd. Toutes les autres marques commerciales citées dans ce mode d'emploi appartiennent à leurs propriétaires respectifs.



## 1 – Introduction

Nous vous félicitons pour avoir choisi l'incubateur Ensure™. Nous sommes convaincus que vous avez ainsi acquis le meilleur produit de la catégorie. L'incubateur Ensure est un appareil de table compact lequel dispose de 5 cycles d'incubation sélectionnables et pré-réglés à 57° C. Ensure a été conçu afin de répondre aux besoins et exigences que vous posez à un incubateur dans la pratique.

Ce manuel contient des informations détaillées sur l'installation, l'exploitation et l'entretien. Avant de mettre en service l'appareil, veuillez svp lire et conserver les instructions pour un usage ultérieur ceci afin d'assurer un fonctionnement sûr et sans problème pour le futur. Le contenu de ce manuel pourra être modifié sans préavis afin d'apporter au produit les modifications s'avérant nécessaires.

## 2 – Informations importantes

### 2.1 Exonération de responsabilité

Il s'agit pour cet appareil d'un incubateur de laboratoire à basse tension (12V) pour utilisation exclusive en locaux intérieurs lequel appareil est préréglé sur une température d'incubation de 57°C (134.6°F). Seules des personnes autorisées seront habilitées à effectuer des travaux de maintenance et de réparation ou monter et démonter des pièces sur l'incubateur. SciCan ne pourra être tenu responsable pour tous dommages particuliers dus au hasard ou résultant des services de prestations de maintenance effectués par des personnes non habilitées ou de l'utilisation d'appareils ou pièces fabriquées par des parties tierces y compris pertes de profits, commerciales, économiques et dommages corporels. N'enlevez jamais le couvercle de l'appareil et n'introduisez jamais d'objet à travers les ouvertures ou orifices de l'appareil ce qui pourrait causer des dommages matériels et/ou présenter un danger pour l'opérateur.

**IMPORTANT** : veuillez-vous tenir aux prescriptions de l'office de la santé ainsi qu'aux directives/recommandations de l'administration locale attenantes à la routine de surveillance de stérilisateurs.

### 2.2 – Symboles importants

	<p style="text-align: center;"><b>INDICATION</b></p> <p>CE SYMBOLE INDIQUE DES INFORMATIONS IMPORTANTES.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>ATTENTION</b></p> <p>CE SYMBOLE INDIQUE UN RISQUE DE DANGER COPOREL POTENTIEL. VEUILLEZ RESPECTER LES PROCEDURES DECRITES DANS CE MANUEL AFIN D'EVITER TOUT DOMMAGE CORPOREL SUR L'UTILISATEUR OU DES PERSONNES TIERCES.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>ATTENTION</b></p> <p>CE SYMBOLE INDIQUE UN RISQUE DE DANGER MATEREL POTENTIEL. VEUILLEZ RESPECTER LES PROCEDURES DECRITES DANS CE MANUEL AFIN D'EVITER TOUT DOMMAGE SUR LE MATERIEL, L'EQUIPEMENT OU TOUT AUTRE OBJET.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>ATTENTION</b></p> <p>CE SYMBOLE INDIQUE UN RISQUE DE DANGER POTENTIEL DU AUX HAUTES TEMPERATURES.</p>

## 2.3 – Contenu des paquets

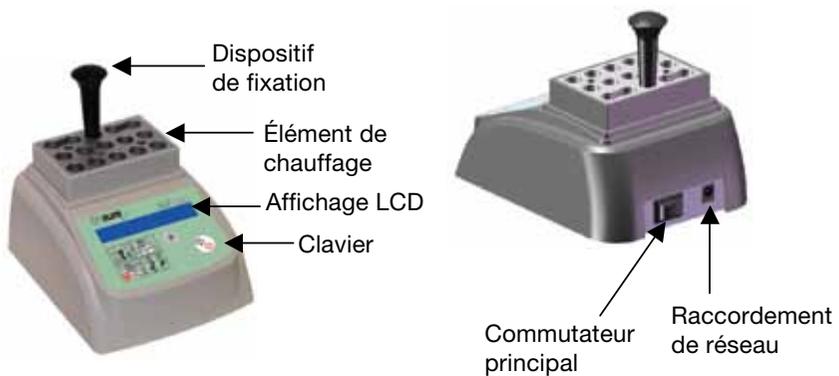
Les articles suivants sont contenus dans la livraison de votre incubateur Ensure. Si quelque chose manquait, veuillez svp vous adresser à votre vendeur SciCan de sorte à ce que l'objet manquant puisse immédiatement vous être envoyé.

Numéro d'article SCI-BINC

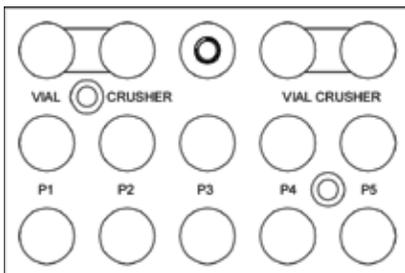
- (1) Incubateur
- (1) Fiche de secteur
- (1) Dispositif de fixation
- (1) Mode d'emploi

Le numéro d'article SCI-BISK renferme 25 indicateurs biologiques (SCI-BI25) ainsi qu'un carnet de documentation (SCI-BILOG).

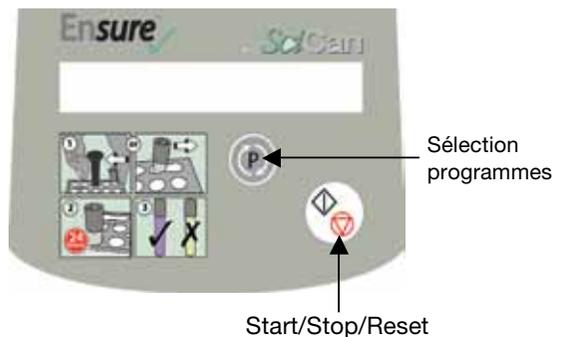
## 2.4 – Aperçu des appareils



Élément de chauffage



Clavier de commande



## 3 – Installation

### 3.1 – Conditions d'environnement

Toute une série de facteurs pourra influencer sur les performances de votre incubateur Ensure. Veuillez svp observer exactement les facteurs suivants et choisir un endroit adéquat pour la mise en place de l'appareil.

- **Température et humidité de l'air**

Ne placez pas l'incubateur Ensure à un endroit directement exposé au soleil ou à proximité d'une source chauffante (par ex. radiateur ou aérateur/ventilateur). La plage de température de fonctionnement recommandée est de 5°C à 35°C.

- **Espacements**

Ne jamais obturer les ouïes d'aération en bas de l'incubateur.

- **Aération**

L'incubateur Ensure devra fonctionner dans un environnement propre, exempt de poussières, offrant une aération suffisante et hors de portée de tous gaz corrosifs.

- **Surface de travail**

L'incubateur Ensure devra être placé sur une surface de travail fixe, plane et propre.

- **Environnement magnétique**

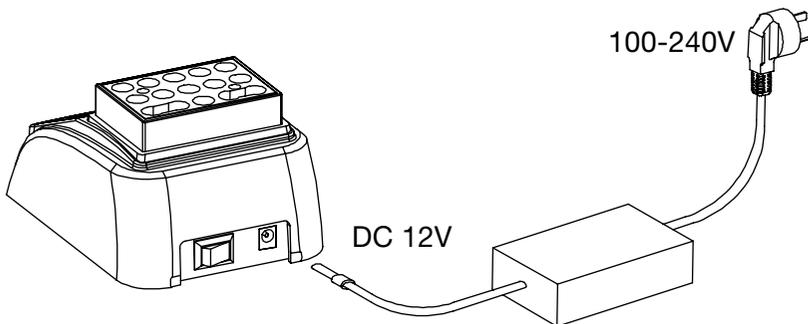
Bien que l'incubateur Ensure n'émette lui-même aucun rayonnement, celui-ci pourra être cependant influencé par d'autres appareils émettant un champ magnétique. Nous vous recommandons donc de tenir l'appareil éloigné de toute source de parasites potentielle.

- **Exigences électriques**

L'incubateur Ensure est un appareil à basse tension. Veuillez utiliser le bloc d'alimentation ayant été livré ou un autre affichant la même tension que celle indiquée au dos de l'incubateur Ensure.

### 3.2 – Placement de l'appareil et installation

- Assurez-vous en plaçant l'appareil sur un comptoir ou une surface de travail quelconque que celui-ci reste stable et que ses quatre pieds soient bien en contact avec la surface de travail.
- Branchez le bloc d'alimentation 12V, 4A à la prise femelle au dos de l'appareil et l'autre extrémité dans l'alimentation en courant principale.



- Activez l'interrupteur au dos de l'appareil en appuyant sur le symbole « I » indiqué.
- Le message suivant apparaît alors sur l'affichage LCD :

**SYSTEM TESTING**

Le message apparaît 3 fois de suite.

**P1 25.9C** ←

Le message « XX » brille jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à fonctionner et « OK » apparaît ensuite.

**P1 57.0C**

La température monte lentement jusqu'à 57,0°C.

Ce message indique que l'appareil a atteint la température requise de 57°C et est prêt à fonctionner.

#### ATTENTION



LA SURFACE DE L'ÉLÉMENT DE CHAUFFAGE POURRA ÊTRE BRULANTE.

## 4 – Sélection des programmes

L'incubateur Ensure dispose de 5 programmes lesquels sont tous pré-réglés sur 57°C. Chacun de ces programmes pourra être démarré à différents moments et comptera jusqu'à 24 heures.

### INDICATION



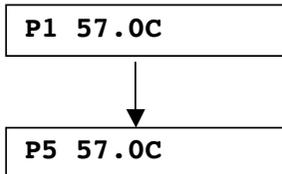
ON RECOMMANDERA DE PLACER LES AMPOULES DANS LES SLOTS CORRESPONDANTS DE L'ÉLÉMENT DE CHAUFFAGE AFIN DE POUVOIR MIEUX DÉTERMINER LE TEMPS D'INCUBATION DE CELLES-CI.

### INDICATION



VEUILLEZ EFFECTUER LES ÉTAPES NECESSAIRES AVANT D'INSÉRER LES AMPOULES DANS L'INCUBATEUR ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC LES AMPOULES.

- Dès que l'appareil indique « OK », on pourra démarrer un programme en appuyant sur la touche . Continuez d'appuyer jusqu'à ce que le programme souhaité (P1 ou P2 ou P3 ou P4 ou P5) s'affiche.
- Appuyez sur la touche  afin de démarrer la minuterie. Celle-ci va alors commencer à clignoter indiquant qu'elle a été démarrée. La minuterie comptera à présent jusqu'à 24h00.
- Une fois les 24 heures écoulées il retentira, selon le programme ayant été sélectionné, de 1 à 5 signaux bip (1 signal bip pour P1, 2 signaux bip pour P2..... 5 signaux bip pour P5) lesquels seront indiqués comme suit sur l'affichage LCD :



- Dès qu'apparaît √√, le programme pourra être réinitialisé afin de pouvoir redémarrer en appuyant 3 secondes sur la touche .

### INDICATION



24 HEURES APRES QUE DERNIER CYCLE AIT ETE TERMINE, L'INCUBATEUR CHANGERA EN MODE STANDBY ET LA TEMPERATURE BAISSERA AU NIVEAU AMBIANT.

AFIN DE REMETTRE L'INCUBATEUR EN SERVICE APPUYEZ UNE FOIS SUR LA TOUCHE .

L'INCUBATEUR COMMENCE ENSUITE A CHAUFFER A LA TEMPERATURE REQUISE.

### INDICATION



LE FAIT D'APPUYER SUR LA TOUCHE  PENDANT UN CYCLE ARRETERA LA MINUTERIE CE QUI S'AFFICHERA PAR LE SIGNE „:“ NON CLIGNOTANT.

LE FAIT D'APPUYER DE NOUVEAU SUR LA TOUCHE  FAIT REDEMARRER LA MINUTERIE CE QUI S'AFFICHERA PAR LE SIGNE „:“ CLIGNOTANT.

### INDICATION



SI UN PROGRAMME DEVAIT ETRE ARRETE ET REINITIALISE, APPUYEZ UNE FOIS SUR LA TOUCHE  AFIN D'ARRETER LA MINUTERIE ET TENEZ LA TOUCHE  APPUYEE PENDANT 3 SEC APRES AVOIR REAPPUYE SUR CELLE-CI AFIN DE REMETTRE LE PROGRAMME A 00:00.

### INDICATION



IL EST RECOMMANDE D'ETEINDRE L'APPAREIL EN FIN DE JOURNEE DE TRAVAIL OU BIEN SI CELUI-CI N'EST PAS EN SERVICE.

## 5 - Maintenance

### ATTENTION



RETIRER LA FICHE SECTEUR DE LA PRISE FEMELLE ET ATTENDRE 10 MIN JUSQU'À CE QUE L'INCUBATEUR SE SOIT REFROIDIT AVANT TOUT NETTOYAGE.

- L'incubateur Ensure devra être nettoyé régulièrement à l'aide d'un chiffon doux afin d'enlever la poussière ou tous autres corps étrangers de sa surface. On pourra également utiliser à cet effet les chiffons de nettoyage et désinfection OPTIM™ 33 TB de SciCan.

### ATTENTION



NE NETTOYEZ PAS L'INCUBATEUR DANS DES MACHINES DE NETTOYAGE OU À L'EAU COURANTE SOUS PEINE D'ENDOMMAGER LES COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES INTERNES.

- Les slots d'indicateurs de l'incubateur devront être régulièrement nettoyés à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool afin d'assurer que les parois de ceux-ci soient exempts de toutes impuretés et que le transfert thermique vers les ampoules puisse s'effectuer correctement. Ne versez jamais de nettoyant dans les slots d'indicateurs !

### ATTENTION



NE VERSEZ JAMAIS DE NETTOYANT DANS LES SLOTS D'INDICATEURS. TOUT NETTOYANT CORROSIF EST À PRESCRIRE.

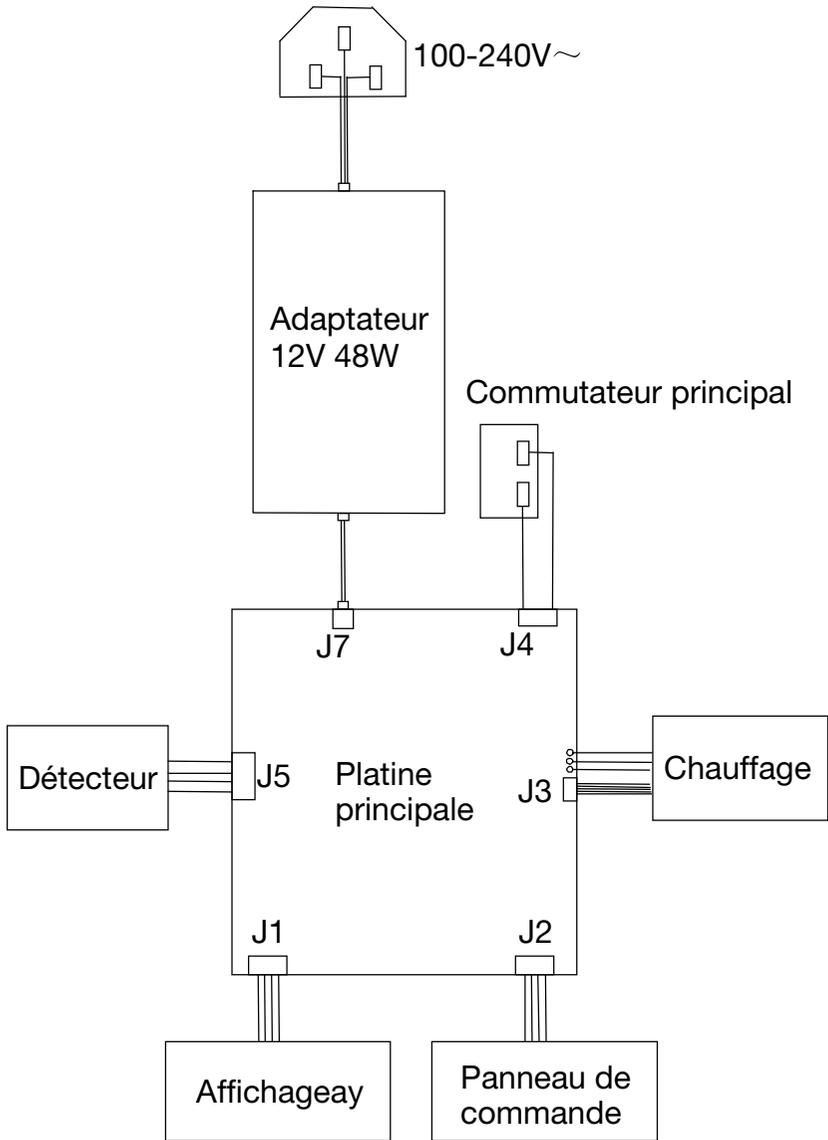
## Annexe A – Remédiation aux défauts

Problème	Cause	Solution
Affichage LCD ne fonctionnant pas	Appareil non alimenté en courant	Vérifier les raccordements électriques
« OPEN » apparaissant sur affichage.	Détecteur défectueux ou faux contact	Veillez-vous adresser à votre vendeur SciCan
« SHORT » apparaissant sur affichage.	Détecteur défectueux	Veillez-vous adresser à votre vendeur SciCan
Température n'augmentant pas	Chauffage défectueux	Veillez-vous adresser à votre vendeur SciCan
Touches de clavier commande ne réagissant pas	Clavier de commande défectueux	Veillez-vous adresser à votre vendeur SciCan

## Annexe B – Données techniques

Modèle	SCI-BINC
Tension de réseau	DC 12V, 4A
Puissance	35 W
Plage de température	57°C ± 0,5°C
Plage de temporisation	24 heures (h: min)
Exactitude de température	± 0.5°C
Exactitude d'affichage LCD-	± 0.1C
Température de service	5°C – 35°C
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur)	110 mm×150 mm×80 mm
Poids	0.5 kg

# Annexe C – Schéma de connexions



## Annexe D – Garantie

SciCan offre pour l'incubateur Ensure, une fois le processus de fabrication terminé et celui-ci se trouvant à l'état neuf ou ayant déjà été utilisé, une garantie d'un an contre des vices de fabrication et de matériel lesquels pourront celles-ci ne sont pas le résultat évident d'une utilisation abusive, inadéquate ou accidentelle.

Si pendant cette période des défauts apparaissent en raison des vices décrits ci-dessus, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement selon l'appréciation de SciCan dans les trente (30) jours à compter du moment où le défaut aura été signalé et la ou les pièces défectueuses auront été retournées à SciCan (port payé).

Cette garantie sera validée en renvoyant le produit ainsi que sa facture d'achat d'origine au concessionnaire SciCan autorisé en indiquant le numéro de série identifiant ladite facture de même que la date d'achat devra pouvoir être déterminée sans équivoque. D'autres validations ne pourront être acceptées. Après un an, toutes les garanties et autres engagements de SciCan quant à la qualité du produit seront considérés comme ayant été remplis et mettront fin à la garantie. Ce délai passé, le client ne sera plus en droit de faire valoir une quelconque exigence envers SciCan en raison de ladite garantie.

Toutes déclarations et garanties n'ayant pas été expressément divulguées dans le présent manuel ainsi que toutes déclarations implicites ou garanties quant aux performances de l'appareil, y compris recours en cas de violation du contrat et pouvant être conclues à l'exception de la présente disposition implicitement, par la loi, en vertu des usages commerciaux ou de pratiques commerciales, y compris les garanties implicites de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier en ce qui concerne l'ensemble des produits manufacturés par SciCan sont exclues par présente.

**SciCan** | Your Infection Control Specialist<sup>™</sup>

SciCan Ltd., 1440 Don Mills Road, Toronto ON M3B 3P9 Canada • [www.scican.com](http://www.scican.com)